

fillikid

COMFORT ISOFIX

SITZERHÖHUNG MIT ISOFIX

EN: booster seat | SL: jahač | HR: pomoćno sjedalo | HU: ülésmagasító |
IT: rialzo (per auto) | FR: rehausseur (de siège) | SV: bälteskudde |
NO: sittepute | CZ: podsedák | SK: podsedák



Art.: SA071

DE: Bedienungsanleitung | EN: manual/instruction manual | SL: navodila za uporabo | HR: upute za uporabu | HU: használati útmutató | IT: manuale di istruzioni | FR: mode d'emploi | SE: bruksanvisning | NO: bruksanvisning | CZ: návod k použití | SK: návod na použitie

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

Spezifikationen

EN: Specifications | SL: Specifikacije | HR: Specifikacije | HU: Műszaki adatok | IT: Specifiche | FR: Spécifications | SE: Specifikationer | NO: Spesifikasjoner | CZ: Specifikace | SK: Špecifikácie

Körpergröße	Ausrichtung
125 -150CM	vorwärtsgerichtet

Height	Orientation
125 -150CM	Forward-facing

Višina	Usmerjenost
125 -150CM	Obrnjen naprej

Visina	Usmjerenje
125 -150CM	Prema naprijed

Testmagasság	Irányultság
125 -150CM	Előre néző

Altezza	Orientamento
125 -150CM	Rivolto in avanti

Taille	Orientation
125 -150CM	Face à la route

Längd	Riktning
125 -150CM	Framåtvänd

Høyde	Retning
125 -150CM	Fremovervendt

Výška	Směr
125 -150CM	Po směru jízdy

Výška	Orientácia
125 -150CM	V smere jazdy

! WARNHINWEISE !

- **WARNUNG:** Installieren Sie diesen Sitz nur vorwärtsgerichtet. Niemals rückwärtsgerichtet verwenden.
- Nur auf Fahrzeugsitzen verwenden, die nach vorne gerichtet sind. Nicht auf seitlich oder rückwärts gerichteten Sitzen verwenden.
- Befolgen Sie sorgfältig die Montageanleitung des Herstellers.
- Stellen Sie sicher, dass der Erwachsenengurt korrekt geschlossen ist.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Zwecke auf.
- Lesen Sie das Handbuch des Fahrzeugherstellers, um die Kompatibilität zu überprüfen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gurte fest angezogen sind.
- Gurte und Sicherheitsgurte dürfen nicht verdreht sein und müssen eng am Körper des Kindes anliegen.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Straffheit der Gurte.
- Achten Sie darauf, dass der Schultergurt mittig über der Schulter des Kindes verläuft und nicht am Hals anliegt oder von der Schulter rutscht.
- Der Beckengurt muss tief über das Becken geführt werden, niemals über den Bauch.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz nach einem Unfall nicht mehr, auch wenn keine Schäden sichtbar sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen gebrauchten Sitz, es sei denn, Sie kennen seine Geschichte genau.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind. **WARNUNG:** Verwenden Sie niemals ausgefranzte oder beschädigte Sicherheitsgurte des Fahrzeugs.
- **WARNUNG:** Zerlegen Sie den Sitz nicht, es sei denn, dies ist in der Anleitung ausdrücklich angegeben.
- **WARNUNG:** Nehmen Sie keine Änderungen am Sitz oder seinen Komponenten vor.
- Sicherheitsaufkleber enthalten wichtige Informationen zur Verwendung und Sicherheit. Sie dürfen nicht entfernt, überdeckt oder beschädigt werden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur den originalen Sitzbezug. Ersetzen Sie ihn nicht durch nicht genehmigte Alternativen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz niemals ohne Bezug.
- **WARNUNG:** Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz, auch nicht für kurze Zeit.
- Sichern Sie alle losen Gegenstände und Gepäckstücke im Fahrzeug, um Verletzungen bei einem Aufprall zu vermeiden.
- Setzen Sie den Sitz keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, wenn er keinen Stoffbezug hat – dies könnte die Haut des Kindes verbrennen.
- Überprüfen Sie den Sitz regelmäßig auf Abnutzung, Beschädigungen oder Fehlfunktionen.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz für die Körpergröße Ihres Kindes geeignet ist – dieses Modell ist für Kinder von 125 -150 cm geeignet.
- **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass beide ISOFIX-Verbindungen vollständig eingerastet sind. Achten Sie auf akustische und visuelle Anzeigen der korrekten Befestigung.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie ISOFIX-Verbindungen nur an dafür vorgesehenen Fahrzeug-Sitzpositionen. Prüfen Sie das Handbuch Ihres Fahrzeugs.

! WARNINGS !

- **WARNING:** Install this seat only in a forward-facing position. Never use it rear-facing.
 - Use only on vehicle seats that face forward. Do not use on side-facing or rear-facing seats.
 - Carefully follow the manufacturer's installation instructions.
 - Ensure the adult seatbelt is properly fastened.
 - Keep the user manual for future reference.
 - Read the vehicle manufacturer's manual to check compatibility.
 - Make sure all straps are securely tightened.
 - Harnesses and seat belts must not be twisted and must fit snugly against the child's body.
 - Check the tightness of the straps before each use.
 - Ensure the shoulder belt runs centrally over the child's shoulder, not across the neck or slipping off the shoulder.
 - The lap belt must lie low over the pelvis, never across the stomach.
 - **WARNING:** Do not use the seat after an accident, even if no damage is visible.
 - **WARNING:** Do not use a second-hand seat unless you know its full history.
 - **WARNING:** Do not use the seat if parts are missing or damaged.
 - **WARNING:** Never use frayed or damaged vehicle seat belts.
 - **WARNING:** Do not dismantle the seat unless explicitly stated in the instructions.
 - **WARNING:** Do not make any modifications to the seat or its components.
 - Safety labels contain important usage and safety information. They must not be removed, covered, or damaged.
 - **WARNING:** Use only the original seat cover. Do not replace it with unauthorized alternatives.
 - **WARNING:** Never use the seat without its cover.
 - **WARNING:** Never leave the child unattended in the seat, even for a short time.
 - Secure all loose items and luggage in the vehicle to avoid injury in a collision.
 - Do not expose the seat to direct sunlight without its fabric cover — this may burn the child's skin.
 - Regularly check the seat for wear, damage, or malfunction.
 - Make sure the seat is suitable for your child's height — this model is intended for children from 125–150 cm tall.
 - **WARNING:** Make sure that both ISOFIX connectors are fully engaged. Pay attention to audible and visual indicators confirming correct attachment.
 - **WARNING:** Use ISOFIX connectors only at designated vehicle seat positions.
- Check your vehicle's manual.

! OPOZORILA !

- **OPOZORILO:** Ta sedež nameščajte samo v smeri vožnje. Nikoli ga ne uporabljajte v obratni smeri.
- Uporabljajte ga samo na avtomobilskih sedežih, obrnjenih naprej. Ne uporabljajte ga na bočnih ali nazaj obrnjenih sedežih.
- Natančno upoštevajte navodila proizvajalca za montažo.
- Prepričajte se, da je pas za odrasle pravilno zapet.
- Navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo.
- Preverite priročnik proizvajalca vozila glede združljivosti.
- Prepričajte se, da so vsi pasovi čvrsto zategnjeni.
- Pasovi in varnostni pasovi ne smejo biti zaviti in morajo tesno prijeti telo otroka.
- Pred vsako uporabo preverite napetost pasov.
- Poskrbite, da poteka ramenski pas na sredini ramena otroka, ne po vratu ali zdrsne z rame.
- Pas mora ležati nizko čez medenični predel, nikoli čez trebuh.
- **OPOZORILO:** Po nesreči sedeža ne uporabljajte več, tudi če ni vidnih poškodb.
- **OPOZORILO:** Ne uporabljajte rabljenega sedeža, razen če natančno poznate njegovo zgodovino.
- **OPOZORILO:** Ne uporabljajte sedeža, če manjkajo deli ali so poškodovani.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih varnostnih pasov v vozilu.
- **OPOZORILO:** Sedeža ne razstavljajte, razen če je to izrecno navedeno v navodilih.
- **OPOZORILO:** Ne spreminjajte sedeža ali njegovih delov.
- Varnostne nalepke vsebujejo pomembne informacije in jih ne smete odstraniti, prekriti ali poškodovati.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo originalno prevleko. Ne zamenjujte je z neodobrenimi alternativami.
- **OPOZORILO:** Sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke.
- **OPOZORILO:** Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v sedežu, niti za kratek čas.
- Vse ohlapne predmete in prtljago v vozilu zavarujte, da preprečite poškodbe ob trku.
- Sedeža ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi brez tekstilne prevleke – to lahko povzroči opekline na koži otroka.
- Redno pregledujte sedež zaradi obrabe, poškodb ali nepravilnega delovanja.
- Prepričajte se, da sedež ustreza otrokovi telesni višini – ta model je primeren za otroke od 125 do 150 cm.
- **OPOZORILO:** Prepričajte se, da sta oba ISOFIX priključka popolnoma zaskočena. Bodite pozorni na zvočne in vidne znake pravilne namestitve.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte ISOFIX priključke samo na za to določenih mestih v vozilu. Preverite priročnik svojega vozila.

! UPOZORENJA !

- **UPOZORENJE:** Ovaj sjedalo smije se postavljati samo u smjeru vožnje. Nikada ga nemojte koristiti unatrag.
- Koristite ga samo na autosjedalima koje su okrenute prema naprijed. Ne koristite ga na bočno ili unatrag okrenutim sjedalima.
- Pažljivo slijedite upute proizvođača za montažu.
- Provjerite je li pojas za odrasle pravilno zakopčan.
- Sačuvajte upute za uporabu za buduću upotrebu.
- Pročitajte priručnik proizvođača vozila kako biste provjerili kompatibilnost.
- Osigurajte da su svi pojasevi čvrsto zategnuti.
- Pojasevi i sigurnosni pojasevi ne smiju biti uvijeni i moraju čvrsto prijanjati uz tijelo djeteta.
- Prije svake uporabe provjerite napetost pojaseva.
- Osigurajte da rameni pojas prolazi sredinom djetetovog ramena, a ne preko vrata ili da sklizne s ramena.
- Pojas za kukove mora ići nisko preko zdjelice, nikada preko trbuha.
- **UPOZORENJE:** Ne koristite sjedalo nakon nesreće, čak i ako nema vidljivih oštećenja.
- **UPOZORENJE:** Ne koristite rabljeno sjedalo osim ako ne poznajete njegovu povijest.
- **UPOZORENJE:** Ne koristite sjedalo ako nedostaju dijelovi ili su oštećeni.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne koristite istrošene ili oštećene sigurnosne pojaseve u vozilu.
- **UPOZORENJE:** Ne rastavljajte sjedalo osim ako to nije izričito navedeno u uputama.
- **UPOZORENJE:** Ne mijenjajte sjedalo ili njegove dijelove.
- Sigurnosne naljepnice sadrže važne informacije i ne smiju se uklanjati, prekrivati ili oštećivati.
- **UPOZORENJE:** Koristite samo originalnu navlaku sjedala. Ne zamjenjujte je neodobrenim alternativama.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne koristite sjedalo bez navlake.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u sjedalu, ni na kratko.
- Osigurajte sve labave predmete i prtljagu u vozilu kako biste spriječili ozljede u slučaju sudara.
- Ne izlažite sjedalo izravnoj sunčevoj svjetlosti bez tekstilne navlake – to može izazvati opekline na koži djeteta.
- Redovito provjeravajte sjedalo na istrošenost, oštećenja ili kvarove.
- Provjerite odgovara li sjedalo visini vašeg djeteta – ovaj model je za djecu visine 125–150 cm.
- **UPOZORENJE:** Provjerite jesu li oba ISOFIX priključka potpuno učvršćena. Obratite pozornost na zvučne i vizualne pokazatelje ispravnog pričvršćivanja.
- **UPOZORENJE:** ISOFIX priključke koristite samo na predviđenim mjestima za sjedenje u vozilu. Provjerite priručnik vašeg vozila.

! FIGYELMEZTETÉSEK !

- **FIGYELMEZTETÉS:** Ezt az ülést kizárólag menetirányban szabad beszerezni. Soha ne használja menetiránynak háttal.
- Csak előre néző gépjárműülésen használható. Ne használja oldalra vagy hátrafelé néző üléseken.
- Gondosan kövesse a gyártó szerelési útmutatóját.
- Győződjön meg róla, hogy a felnőtt biztonsági öv helyesen van bekapcsolva.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- Olvassa el a gépjármű gyártójának kézikönyvét a kompatibilitás ellenőrzéséhez.
- Győződjön meg róla, hogy minden heveder megfelelően meg van húzva.
- A hevederek és biztonsági övek nem lehetnek megcsavarodva, és szorosan kell illeszkedniük a gyermek testéhez.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a hevederek feszességét.
- Ügyeljen rá, hogy a vállheveder a gyermek vállának közepén haladjon, ne a nyakán vagy lecsúszva a válláról.
- A csípőöv alacsonyan, a medencecsont felett helyezkedjen el, soha ne a has felett.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Baleset után ne használja újra az ülést, akkor sem, ha nem látható sérülés.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon használt ülést, kivéve ha pontosan ismeri annak előéletét.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja az ülést, ha hiányzik valamelyik alkatrésze, vagy sérült.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon elhasználdott vagy sérült jármű biztonsági övet.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Az ülést ne szerelje szét, kivéve ha az útmutató ezt kifejezetten előírja.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne változtasson az ülésen vagy annak alkatrészein.
- A biztonsági címkék fontos információkat tartalmaznak, ezeket nem szabad eltávolítani, lefedni vagy megrongálni.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Csak az eredeti ülészuzatot használja. Ne cserélje le nem jóváhagyott változatra.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Az ülést zuzat nélkül soha ne használja.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A gyermeket soha ne hagyja felügyelet nélkül az ülésben, még rövid időre sem.
- Rögzítse a laza tárgyakat és poggyászt a járműben, hogy elkerülje az ütközéskor bekövetkező sérüléseket.
- Ne tegye ki az ülést közvetlen napfénynek huzat nélkül – ez megégetheti a gyermek bőrét.
- Rendszeresen ellenőrizze az ülést kopás, sérülés vagy hibás működés miatt.
- Győződjön meg róla, hogy az ülés megfelel gyermekének testmagasságához – ez a modell 125–150 cm magas gyermekek számára készült.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Győződjön meg arról, hogy mindkét ISOFIX-csatlakozó teljesen rögzítve van. Figyeljen a helyes rögzítést jelző hang- és fényjelzésekre.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Az ISOFIX-csatlakozókat kizárólag a jármű erre kijelölt ülés helyein használja. Ellenőrizze járműve kézikönyvét.

! AVVERTENZE !

- **ATTENZIONE:** Installare questo seggiolino solo in senso di marcia. Non utilizzarlo mai in senso contrario.
- Utilizzare solo su sedili del veicolo rivolti in avanti. Non utilizzare su sedili laterali o rivolti all'indietro.
- Seguire attentamente le istruzioni di montaggio del produttore.
- Assicurarsi che la cintura per adulti sia correttamente allacciata.
- Conservare il manuale d'uso per consultazioni future.
- Leggere il manuale del costruttore del veicolo per verificare la compatibilità.
- Assicurarsi che tutte le cinture siano ben tese.
- Le cinture non devono essere attorcigliate e devono aderire saldamente al corpo del bambino.
- Controllare la tensione delle cinture prima di ogni utilizzo.
- Verificare che la cintura a spalla sia centrata sulla spalla del bambino, non sul collo o fuori posizione.
- La cintura addominale deve essere posizionata in basso, sul bacino, mai sull'addome.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare il seggiolino dopo un incidente, anche se non mostra danni visibili.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare un seggiolino usato a meno che non si conosca esattamente la sua storia.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare il seggiolino se mancano parti o sono danneggiate.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare mai cinture di sicurezza danneggiate o logore.
- **ATTENZIONE:** Non smontare il seggiolino se non espressamente previsto nel manuale.
- **ATTENZIONE:** Non apportare modifiche al seggiolino o ai suoi componenti.
- Le etichette di sicurezza contengono informazioni importanti e non devono essere rimosse, coperte o danneggiate.
- **ATTENZIONE:** Utilizzare solo la fodera originale. Non sostituirla con alternative non approvate.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare mai il seggiolino senza fodera.
- **ATTENZIONE:** Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino, nemmeno per poco tempo.
- Fissare tutti gli oggetti sciolti e i bagagli nel veicolo per evitare lesioni in caso di impatto.
- Non esporre il seggiolino alla luce diretta del sole senza fodera: potrebbe causare ustioni alla pelle del bambino.
- Controllare regolarmente il seggiolino per usura, danni o malfunzionamenti.
- Assicurarsi che il seggiolino sia adatto all'altezza del bambino – questo modello è indicato per bambini da 125 a 150 cm.
- **ATTENZIONE:** Assicurarsi che entrambi i connettori ISOFIX siano completamente bloccati. Controllare i segnali acustici e visivi per verificare il corretto fissaggio.
- **ATTENZIONE:** Utilizzare i connettori ISOFIX solo nelle posizioni del sedile del veicolo previste a tale scopo. Consultare il manuale del veicolo.

! AVERTISSEMENTS !

- **AVERTISSEMENT** : Installer ce siège uniquement face à la route. Ne jamais l'utiliser dos à la route.
- Utiliser uniquement sur des sièges de véhicule orientés vers l'avant. Ne pas utiliser sur des sièges latéraux ou orientés vers l'arrière.
- Suivre attentivement les instructions de montage du fabricant.
- S'assurer que la ceinture de sécurité adulte est correctement bouclée.
- Conserver le mode d'emploi pour toute consultation future.
- Lire le manuel du fabricant du véhicule pour vérifier la compatibilité.
- S'assurer que toutes les sangles sont bien serrées.
- Les sangles et ceintures ne doivent pas être torsadées et doivent être bien ajustées au corps de l'enfant.
- Vérifier la tension des sangles avant chaque utilisation.
- S'assurer que la ceinture d'épaule passe au centre de l'épaule de l'enfant, sans toucher le cou ni glisser de l'épaule.
- La ceinture abdominale doit être placée bas sur le bassin, jamais sur le ventre.
- **AVERTISSEMENT** : Ne plus utiliser le siège après un accident, même s'il ne présente aucun dommage visible.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser de siège d'occasion, sauf si vous connaissez parfaitement son historique.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser le siège s'il manque des pièces ou s'il est endommagé.
- **AVERTISSEMENT** : Ne jamais utiliser des ceintures de sécurité usées ou endommagées du véhicule.
- **AVERTISSEMENT** : Ne démontez jamais le siège, sauf indication contraire dans la notice.
- **AVERTISSEMENT** : N'apportez aucune modification au siège ou à ses composants.
- Les étiquettes de sécurité contiennent des informations importantes. Ne les retirez pas, ne les couvrez pas et ne les endommagez pas.
- **AVERTISSEMENT** : Utilisez uniquement la housse d'origine. Ne la remplacez pas par une alternative non homologuée.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez jamais le siège sans sa housse.
- **AVERTISSEMENT** : Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le siège, même pour un court moment.
- Fixez tous les objets et bagages non attachés dans le véhicule pour éviter les blessures en cas de collision.
- Ne laissez pas le siège exposé au soleil direct sans sa housse – cela pourrait brûler la peau de l'enfant.
- Vérifiez régulièrement l'état du siège pour repérer toute usure, dommage ou dysfonctionnement.
- Assurez-vous que le siège est adapté à la taille de votre enfant – ce modèle convient aux enfants de 125 à 150 cm.
- **AVERTISSEMENT** : Assurez-vous que les deux connecteurs ISOFIX sont complètement enclenchés. Vérifiez les indicateurs sonores et visuels de fixation correcte.
- **AVERTISSEMENT** : Utilisez les connecteurs ISOFIX uniquement aux emplacements prévus dans le véhicule. Consultez le manuel de votre véhicule.

! VARNINGAR !

- **VARNING:** Installera denna bilbarnstol endast framåtvänd. Använd den aldrig bakåtvänd.
- Använd endast på bilsäten som är vända framåt. Använd inte på sidovända eller bakåtvända säten.
- Följ noggrant tillverkarens monteringsanvisningar.
- Se till att bilens säkerhetsbälte är korrekt fastspänt.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
- Läs fordonstillverkarens manual för att kontrollera kompatibiliteten.
- Se till att alla remmar är ordentligt åtdragna.
- Remmar och säkerhetsbälten får inte vara tvinnade och ska sitta tätt mot barnets kropp.
- Kontrollera remmarnas spänning före varje användning.
- Se till att axelremmen ligger mitt på barnets axel och inte på halsen eller glider av axeln.
- Höftbältet ska ligga lågt över bäckenet, aldrig över magen.
- **VARNING:** Använd inte stolen efter en olycka, även om inga synliga skador finns.
- **VARNING:** Använd inte en begagnad stol om du inte känner till dess historia exakt.
- **VARNING:** Använd inte stolen om delar saknas eller är skadade.
- **VARNING:** Använd aldrig slitna eller skadade bilbälten.
- **VARNING:** Demontera inte stolen om det inte uttryckligen anges i instruktionerna.
- **VARNING:** Gör inga ändringar på stolen eller dess komponenter.
- Säkerhetsdekaler innehåller viktig information. De får inte tas bort, täckas över eller skadas.
- **VARNING:** Använd endast det originala överdraget. Byt inte ut det mot icke godkända alternativ.
- **VARNING:** Använd aldrig stolen utan överdrag.
- **VARNING:** Lämna aldrig barnet oövervakat i stolen, inte ens en kort stund.
- Säkra alla lösa föremål och bagage i fordonet för att undvika skador vid en kollision.
- Utsätt inte stolen för direkt solljus utan tygöverdrag – det kan orsaka brännskador på barnets hud.
- Kontrollera regelbundet stolen för slitage, skador eller funktionsfel.
- Se till att stolen passar barnets kroppslängd – denna modell är för barn mellan 125 och 150 cm.
- **VARNING:** Kontrollera att båda ISOFIX-fästena är helt fastlåsta. Var uppmärksam på ljud- och ljusindikatorer som visar korrekt montering.
- **VARNING:** Använd ISOFIX-fästen endast på avsedda sittplatser i fordonet. Kontrollera fordonets instruktionsbok.

! ADVARSLER !

- **ADVARSEL:** Monter dette setet kun forovervendt. Bruk det aldri bakovervendt.
- Bruk kun på bilseter som vender forover. Ikke bruk det på sidevendte eller bakovervendte seter.
- Følg produsentens monteringsanvisning nøye.
- Kontroller at bilens sikkerhetsbelte er korrekt festet.
- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Les bilprodusentens håndbok for å sjekke kompatibilitet.
- Sørg for at alle seler er godt strammet.
- Selene må ikke være vridde og må ligge tett inntil barnets kropp.
- Sjekk selenes stramhet før hver bruk.
- Sørg for at skulderbeltet går midt over barnets skulder, ikke over halsen eller av skulderen.
- Hofteselen må ligge lavt over hoften, aldri over magen.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk setet etter en ulykke, selv om det ikke er synlige skader.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk et brukt sete med mindre du kjenner historikken fullt ut.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk setet hvis deler mangler eller er skadet.
- **ADVARSEL:** Bruk aldri slitte eller skadede sikkerhetsbelter.
- **ADVARSEL:** Ikke demonter setet med mindre dette står uttrykkelig i instruksjonene.
- **ADVARSEL:** Ikke gjør endringer på setet eller dets komponenter.
- Sikkerhetsklistermerker inneholder viktig informasjon og må ikke fjernes, tildekkes eller skades.
- **ADVARSEL:** Bruk kun det originale setetrekket. Ikke erstatt det med uautoriserte alternativer.
- **ADVARSEL:** Bruk aldri setet uten trekk.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet være uten tilsyn i setet, selv for en kort stund.
- Fest alle løse gjenstander og bagasje i bilen for å unngå skader ved kollisjon.
- Ikke utsett setet for direkte sollys uten trekk – dette kan skade barnets hud.
- Kontroller jevnlig setet for slitasje, skader eller funksjonsfeil.
- Forsikre deg om at setet passer til barnets høyde – denne modellen er for barn fra 125–150 cm.
- **ADVARSEL:** Forsikre deg om at begge ISOFIX-festene er fullstendig låst. Vær oppmerksom på lyd- og lysindikatorer for korrekt montering.
- **ADVARSEL:** Bruk ISOFIX-fester kun på de tiltenkte sitteplassene i kjøretøyet. Sjekk kjøretøyet manual.

! VAROVÁNÍ !

- **VAROVÁNÍ:** Tuto autosedačku instalujte pouze ve směru jízdy. Nikdy ji nepoužívejte proti směru jízdy.
- Používejte pouze na sedadlech směřujících dopředu. Nepoužívejte na bočních ani zadních sedadlech.
- Pečlivě dodržujte pokyny výrobce k montáži.
- Ujistěte se, že je bezpečnostní pás správně zapnutý.
- Návod k použití uchovejte pro budoucí potřebu.
- Přečtěte si návod výrobce vozidla a ověřte kompatibilitu.
- Zajistěte, aby byly všechny popruhy pevně utažené.
- Popruhy a bezpečnostní pásy nesmí být překroucené a musí těsně přiléhat k tělu dítěte.
- Před každým použitím zkontrolujte napnutí popruhů.
- Ujistěte se, že ramenní pás vede středem ramene dítěte, ne přes krk nebo mimo rameno.
- Bederní pás musí vést nízko přes pánev, nikdy přes břicho.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku po nehodě, i když není viditelné poškození.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte použitou sedačku, pokud neznáte její historii.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku, pokud chybí části nebo je poškozená.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte opotřebované nebo poškozené bezpečnostní pásy.
- **VAROVÁNÍ:** Neskládejte sedačku, pokud to není výslovně uvedeno v návodu.
- **VAROVÁNÍ:** Nemeňte žádné části sedačky ani ji nijak neupravujte.
- Bezpečnostní nálepky obsahují důležité informace – nesmí být odstraněny, zakryty ani poškozeny.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze originální potah sedačky. Nepoužívejte neautorizované alternativy.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte sedačku bez potahu.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru v sedačce, ani na krátkou chvíli.
- Zajistěte ve vozidle všechny volné předměty a zavazadla, aby se při nárazu nezpůsobila zranění.
- Nevystavujte sedačku přímému slunečnímu záření bez potahu – mohlo by dojít k popálení kůže dítěte.
- Pravidelně kontrolujte sedačku na opotřebení, poškození nebo závady.
- Ujistěte se, že sedačka odpovídá výšce vašeho dítěte – tento model je určen pro děti od 125 do 150 cm.
- **UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že jsou obě ISOFIX spojky zcela zaklapnuté. Věnujte pozornost zvukovým a vizuálním indikátorům správného uchycení.
- **UPOZORNĚNÍ:** Používejte ISOFIX spojky pouze na určených místech pro sezení ve vozidle. Zkontrolujte příručku k vašemu vozidlu.

! UPOZORNENIA !

- **UPOZORNENIE:** Tento sedačku inštalujte iba v smere jazdy. Nikdy ju nepoužívajte proti smeru jazdy.
- Používajte iba na sedadlách orientovaných dopredu. Nepoužívajte na bočných alebo dozadu orientovaných sedadlách.
- Starostlivo dodržujte pokyny výrobcu k montáži.
- Uistite sa, že bezpečnostný pás pre dospelých je správne zapnutý.
- Návod na použitie si uschovajte pre budúce použitie.
- Prečítajte si príručku výrobcu vozidla a overte kompatibilitu.
- Uistite sa, že všetky popruhy sú pevne utiahnuté.
- Popruhy a bezpečnostné pásy nesmú byť prekrútené a musia tesne priliehať k telu dieťaťa.
- Pred každým použitím skontrolujte napnutie popruhov.
- Dbajte na to, aby ramenný pás viedol stredom ramena dieťaťa, nie cez krk alebo aby neskízol z ramena.
- Bedrový pás musí viesť nízko cez panvu, nikdy cez brucho.
- **UPOZORNENIE:** Po nehode sedačku viac nepoužívajte, aj keď nie sú viditeľné poškodenia.
- **UPOZORNENIE:** Nepoužívajte použitú sedačku, pokiaľ presne nepoznáte jej históriu.
- **UPOZORNENIE:** Sedačku nepoužívajte, ak chýbajú diely alebo je poškodená.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte opotrebované alebo poškodené bezpečnostné pásy.
- **UPOZORNENIE:** Sedačku nerozoberajte, ak to nie je výslovne uvedené v návode.
- **UPOZORNENIE:** Nevykonávajte žiadne úpravy na sedačke alebo jej komponentoch.
- Bezpečnostné nálepky obsahujú dôležité informácie. Nesmú sa odstrániť, prekryť ani poškodiť.
- **UPOZORNENIE:** Používajte iba originálny poťah sedačky. Nenahrádzajte ho neoverenými alternatívami.
- **UPOZORNENIE:** Sedačku nikdy nepoužívajte bez poťahu.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru v sedačke, ani na krátky čas.
- Zaistite všetky voľné predmety a batožinu vo vozidle, aby nedošlo k poraneniam pri náraze.
- Nevystavujte sedačku priamemu slnečnému žiareniu bez textilného poťahu – môže to spôsobiť popáleniny pokožky dieťaťa.
- Pravidelne kontrolujte sedačku na opotrebovanie, poškodenie alebo poruchy.
- Uistite sa, že sedačka zodpovedá výške vášho dieťaťa – tento model je určený pre deti od 125 do 150 cm.
- **UPOZORNENIE:** Uistite sa, že obe ISOFIX spojenia sú úplne zaistené. Sledujte zvukové a vizuálne signály správneho upevnenia.
- **UPOZORNENIE:** Používajte ISOFIX spojenia len na určených miestach na sedenie vo vozidle. Skontrolujte príručku k vozidlu.

! HINWEIS !

Hinweis: Dieser Autositz ist für den Transport von Kindern mit einer Körpergröße von 125–150 cm zugelassen. Es handelt sich um eine Sitzerrhöhung, die eine korrekte Verwendung mit ISOFIX und Erwachsenensicherheitsgurt oder ausschließlich mit dem Erwachsenensicherheitsgurt ermöglicht. Er ist gemäß UN-Regelung Nr. 129 zugelassen und darf an i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzplätzen verwendet werden, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben.

Die Verwendung ist nur in Fahrzeugen zulässig, die mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt mit Aufrollautomatik ausgestattet sind, der gemäß UN-Regelung Nr. 16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen ist.

Achtung: Verwenden Sie den Autositz ausschließlich in vorwärtsgerichteter Position.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Fachhändler.

! NOTICE !

Note: This car seat is approved for transporting children with a height of 125–150 cm. It is a booster seat that allows correct use with ISOFIX and the adult seatbelt, or with the adult seatbelt only. It is approved according to UN Regulation No. 129 and may be used on i-Size compatible vehicle seating positions as specified by the vehicle manufacturer in the vehicle's user manual.

Use is permitted only in vehicles equipped with a three-point automatic retractor seatbelt approved according to UN Regulation No. 16 or an equivalent standard.

Caution: Use the car seat only in a forward-facing position.

For any questions, please contact the child restraint system manufacturer or your specialist retailer.

! OBVESTILO !

Opomba: Ta avtosedež je odobren za prevoz otrok, visokih od 125 do 150 cm. Gre za jahač, ki omogoča pravilno uporabo z ISOFIX-om in varnostnim pasom za odrasle ali samo z varnostnim pasom za odrasle. Odobren je v skladu z Uredbo UN št. 129 in se lahko uporablja na sedežih vozila, združitljivih z i-Size, kot jih določi proizvajalec vozila v uporabniškem priročniku.

Uporaba je dovoljena samo v vozilih, opremljenih s tritočkovnim varnostnim pasom z avtomatskim navijalnikom, odobrenim v skladu z Uredbo UN št. 16 ali enakovrednim standardom.

Pozor: Avtosedež uporabljajte izključno v smeri vožnje.

Za vsa vprašanja se obrnite na proizvajalca otroškega varnostnega sedeža ali na svojega prodajalca.

! OBAVIJEST !

Napomena: Ova autosjedalica je odobrena za prijevoz djece visine od 125 do 150 cm. Riječ je o jahačem sjedalu koje omogućuje ispravnu upotrebu s ISOFIX-om i sigurnosnim pojasom za odrasle ili samo sa sigurnosnim pojasom za odrasle. Odobrena je prema UN regulativi br. 129 i može se koristiti na i-Size kompatibilnim sjedalima vozila kako je navedeno u uputama proizvođača vozila.

Upotreba je dopuštena samo u vozilima opremljenima sigurnosnim pojasom s tri točke i automatskim uvlačenjem, odobrenim u skladu s UN regulativom br. 16 ili ekvivalentnim standardom.

Upozorenje: Autosjedalicu koristite isključivo u smjeru vožnje.

Za sva pitanja obratite se proizvođaču dječjeg sigurnosnog sustava ili svom prodavaču.

! FIGYELMEZTETÉS !

Megjegyzés: Ez az autósülés 125–150 cm testmagasságú gyermekek szállítására engedélyezett. Ez egy ülésmagasító, amely lehetővé teszi a helyes használatot ISOFIX-szel és a felnőtt biztonsági övvel, vagy csak a felnőtt biztonsági övvel. Az UN 129-es előírás szerint engedélyezett, és használható az i-Size-kompatibilis járműüléseken, ahogy azt a járműgyártó a használati útmutatóban meghatározza.

Használata csak olyan járművekben engedélyezett, amelyek hárompontos, automatikusan visszahúzódó biztonsági övvel vannak felszerelve, és megfelelnek az UN 16-os előírásának vagy egyenértékű szabványnak.

Figyelem: Az autósülést kizárólag menetirányban használja.

Kérdés esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.

! AVVISO !

Nota: Questo seggiolino è omologato per il trasporto di bambini con un'altezza compresa tra 125 e 150 cm. Si tratta di un rialzo che consente un uso corretto con ISOFIX e la cintura di sicurezza per adulti oppure solo con la cintura per adulti. È omologato secondo il Regolamento UN n. 129 e può essere utilizzato sui sedili compatibili con i-Size come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso.

L'uso è consentito solo in veicoli dotati di cintura di sicurezza a tre punti con riavvolgitore automatico, omologata secondo il Regolamento UN n. 16 o norma equivalente.

Attenzione: Utilizzare il seggiolino esclusivamente in posizione fronte marcia.

Per domande, rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta per bambini o al proprio rivenditore specializzato.

! REMARQUE !

Remarque : Ce siège auto est homologué pour le transport d'enfants mesurant entre 125 et 150 cm. Il s'agit d'un rehausseur permettant une utilisation correcte avec ISOFIX et la ceinture de sécurité adulte, ou uniquement avec la ceinture adulte. Il est homologué conformément au Règlement n° 129 de l'ONU et peut être utilisé sur les sièges de véhicule compatibles i-Size, comme précisé par le fabricant dans le manuel d'utilisation du véhicule.

Son utilisation est autorisée uniquement dans les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points avec enrouleur automatique, homologuée selon le Règlement n° 16 de l'ONU ou une norme équivalente.

Attention : Utilisez le siège auto uniquement en position face à la route.

Pour toute question, veuillez contacter le fabricant du système de retenue pour enfants ou votre revendeur spécialisé.

! MEDDELANDE !

Observera: Denna bilbarnstol är godkänd för transport av barn med en kroppslängd på 125–150 cm. Det är en bälteskudde som möjliggör korrekt användning med ISOFIX och bilens trepunktsbälte eller enbart med trepunktsbältet. Den är godkänd enligt FN-föreskrift nr 129 och får användas på i-Size-kompatibla bilsäten enligt tillverkarens instruktioner i bilens manual.

Användning är endast tillåten i fordon som är utrustade med trepunktsbälte med automatisk upprullare, godkänt enligt FN-föreskrift nr 16 eller motsvarande standard.

Varning: Använd bilbarnstolen endast i framåtvänd position.

Vid frågor, kontakta tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller din återförsäljare.

! MERKNAD !

Merk: Dette bilsetet er godkjent for transport av barn med en kroppshøyde på 125–150 cm. Det er en beltestol som muliggjør korrekt bruk med ISOFIX og bilens sikkerhetsbelte for voksne, eller kun med sikkerhetsbeltet. Det er godkjent i henhold til FN-regelverk nr. 129 og kan brukes i i-Size-kompatible bilseteposisjoner som angitt av kjøretøyprodusenten i brukermanualen.

Bruk er kun tillatt i kjøretøy som er utstyrt med trepunktsbelte med automatisk strammer, godkjent i henhold til FN-regelverk nr. 16 eller tilsvarende standard.

Advarsel: Bruk bilsetet kun i forovervendt posisjon.

Ved spørsmål, kontakt produsenten av barnesikringssystemet eller din forhandler.

! UPOZORNĚNÍ !

Upozornění: Tato autosedačka je schválena pro přepravu dětí vysokých 125–150 cm. Jedná se o podsedák, který umožňuje správné použití s ISOFIXem a bezpečnostním pásem pro dospělé, nebo pouze s bezpečnostním pásem pro dospělé. Je schválena podle předpisu OSN č. 129 a může být použita na sedadlech kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno výrobcem vozidla v návodu k použití.

Použití je povoleno pouze ve vozidlech vybavených tříbodovým bezpečnostním pásem s navijecím mechanismem, schváleným podle předpisu OSN č. 16 nebo rovnocenné normy.

Pozor: Autosedačku používejte pouze ve směru jízdy.

V případě dotazů se obraťte na výrobce dětského zadržného systému nebo na svého prodejce.

! OZNÁMENIE !

Upozornenie: Tento autosedačka je schválená na prepravu detí s výškou 125–150 cm. Ide o podsedák, ktorý umožňuje správne použitie s ISOFIX-om a bezpečnostným pásom pre dospelých alebo len s bezpečnostným pásom pre dospelých. Je schválený podľa predpisu OSN č. 129 a môže sa používať na miestach v aute kompatibilných s i-Size, ako je uvedené výrobcom vozidla v návode na použitie.

Použitie je povolené len vo vozidlách vybavených trojbodovým bezpečnostným pásom s navíjacím mechanizmom, schváleným podľa predpisu OSN č. 16 alebo rovnocennej normy.

Pozor: Autosedačku používajte len v smere jazdy.

V prípade otázok kontaktujte výrobcu detského zadržiavacieho systému alebo svojho predajcu.

Pflege und Wartung

Waschanleitung



Wichtig: Der Bezug ist ein entscheidendes Sicherheitselement. Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne den originalen Bezug.

Warnung zu Ersatzbezügen:

Verwenden Sie keine Ersatzbezüge von anderen Herstellern. Die Verwendung von nicht-originalen Bezügen kann die Leistung des Kindersitzes beeinträchtigen und die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

Waschanleitung:

Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30 °C mit Hand gewaschen werden.

Nur an der Luft trocknen. Nicht im Trockner trocknen oder direkten Wärmequellen aussetzen.

Care and Maintenance

Washing Instructions



Important: The cover is a crucial safety component. Never use the child seat without the original cover.

Warning about replacement covers:

Do not use replacement covers from other manufacturers. Using non-original covers may impair the performance of the child seat and compromise your child's safety.

Washing instructions:

The cover is removable and can be hand-washed at 30 °C.

Air dry only. Do not tumble dry or expose to direct heat sources.

Nega in vzdrževanje

Navodila za pranje



Pomembno: Preveleka je ključen varnostni element. Nikoli ne uporabljajte otroškega sedeža brez originalne prevleke.

Opozorilo glede nadomestnih prevlek:

Ne uporabljajte nadomestnih prevlek drugih proizvajalcev. Uporaba neoriginalnih prevlek lahko zmanjša učinkovitost otroškega sedeža in ogrozi varnost vašega otroka.

Navodila za pranje:

Prevleko je mogoče odstraniti in ročno oprati pri 30 °C.

Sušite le na zraku. Ne sušite v sušilnem stroju ali neposredno ob virih toplote.

Održavanje i njega

Upute za pranje



Važno: Navlaka je ključni sigurnosni element. Nikada nemojte koristiti dječju sjedalicu bez originalne navlake.

Upozorenje na zamjenske navlake:

Nemojte koristiti zamjenske navlake drugih proizvođača. Korištenje neoriginalnih navlaka može smanjiti učinkovitost dječje sjedalice i ugroziti sigurnost vašeg djeteta.

Upute za pranje:

Navlaka se može skinuti i ručno oprati na 30 °C.

Samo sušiti na zraku. Ne sušiti u sušilici niti izlagati izravnim izvorima topline.

Ápolás és karbantartás

Mosási útmutató



Fontos: A huzat kulcsfontosságú biztonsági elem. Soha ne használja a gyerekülést az eredeti huzat nélkül.

Figyelmeztetés a cserehuzatokra:

Ne használjon más gyártók cserehuzatait. A nem eredeti huzatok használata ronthatja a gyerekülés teljesítményét, és veszélyeztetheti gyermeke biztonságát.

Mosási útmutató:

A huzat levehető, és kézzel mosható 30 °C-on.

Csak levegőn szárítsa. Ne szárítsa szárítógépben, és ne tegye ki közvetlen hőforrásnak.

Cura e manutenzione

Istruzioni per il lavaggio



Importante: Il rivestimento è un elemento di sicurezza fondamentale. Non utilizzare mai il seggiolino senza il rivestimento originale.

Avvertenza sui rivestimenti di ricambio:

Non utilizzare rivestimenti di ricambio di altri produttori. L'uso di rivestimenti non originali può compromettere le prestazioni del seggiolino e mettere a rischio la sicurezza del bambino.

Istruzioni per il lavaggio:

Il rivestimento è removibile e può essere lavato a mano a 30 °C.

Asciugare solo all'aria. Non asciugare in asciugatrice né esporre a fonti di calore dirette.

Entretien et maintenance

Instructions de lavage



Important : La housse est un élément de sécurité essentiel. N'utilisez jamais le siège enfant sans sa housse d'origine.

Avertissement concernant les housses de rechange :

N'utilisez pas de housses de rechange provenant d'autres fabricants. L'utilisation de housses non originales peut altérer les performances du siège enfant et compromettre la sécurité de votre enfant.

Instructions de lavage :

La housse est amovible et peut être lavée à la main à 30 °C.

Sécher uniquement à l'air libre. Ne pas utiliser de sèche-linge ni exposer à des sources de chaleur directes.

Skötsel och underhåll

Tvättråd



Viktigt: Överdraget är en viktig säkerhetskomponent. Använd aldrig bilbarnstolen utan det originala överdraget.

Varning angående ersättningsöverdrag:

Använd inte ersättningsöverdrag från andra tillverkare. Användning av icke-originala överdrag kan försämra bilbarnstolens prestanda och äventyra ditt barns säkerhet.

Tvättråd:

Överdraget är avtagbart och kan handtvättas i 30 °C.

Endast lufttorkning. Torka inte i torktumlare eller nära värmekällor.

Stell og vedlikehold

Vaskeanvisning



Viktig: Trekket er en viktig sikkerhetskomponent. Bruk aldri barnesetet uten det originale trekket.

Advarsel om erstatningstrekk:

Ikke bruk erstatningstrekk fra andre produsenter. Bruk av uoriginale trekk kan svekke barnesetets ytelse og sette barnets sikkerhet i fare.

Vaskeanvisning:

Trekket kan tas av og håndvaskes ved 30 °C.

Kun lufttørring. Ikke tørketromle eller utsett for direkte varmekilder.

Péče a údržba

Pokyny k praní



Důležité: Potah je důležitým bezpečnostním prvkem. Nikdy nepoužívejte autosedačku bez originálního potahu.

Varování ohledně náhradních potahů:

Nepoužívejte náhradní potahy od jiných výrobců. Použití neoriginálních potahů může ovlivnit výkon autosedačky a ohrozit bezpečnost dítěte.

Pokyny k praní:

Potah je snímatelný a lze jej prát ručně při 30 °C.

Sušte pouze na vzduchu. Nesušit v sušičce ani nevystavovat přímým zdrojům tepla.

Starostlivosť a údržba

Pokyny na pranie



Dôležité: Poťah je dôležitý bezpečnostný prvok. Nikdy nepoužívajte detskú autosedačku bez originálneho poťahu.

Upozornenie na náhradné poťahy:

Nepoužívajte náhradné poťahy od iných výrobcov. Používanie neoriginálnych poťahov môže znížiť účinnosť autosedačky a ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.

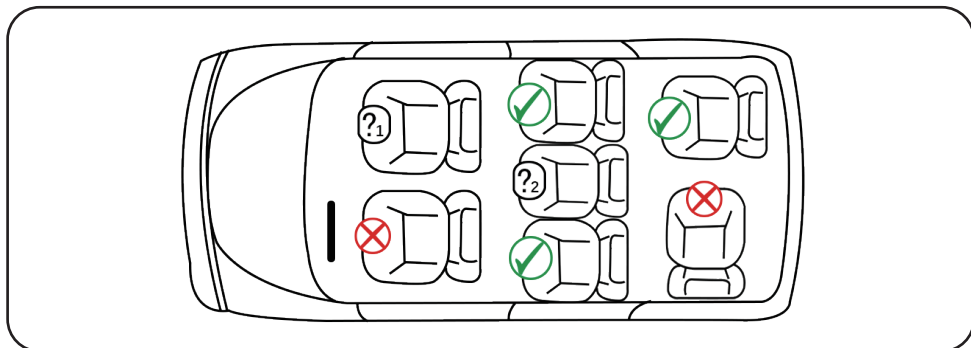
Pokyny na pranie:

Poťah je odnímateľný a možno ho prať ručne pri 30 °C.

Sušte len na vzduchu. Nesušte v sušičke a nevystavujte priamemu zdroju tepla.

Einbau

EN: installation | SL: vgradnja | HR: ugradnja | HU: beépítés | IT: installazione |
FR: installation | SE: installation | NO: installasjon | CZ: vestavba | SK: inštalácia



DE: Installation erlaubt | **EN:** Installation permitted | **SL:** Namestitev dovoljena | **HR:** Instalacija dopuštena | **HU:** Telepítés engedélyezett | **IT:** Installazione consentita | **FR:** Installation autorisée | **SV:** Installation tillåten | **NO:** Installasjon tillatt | **CS:** Instalace povolena | **SK:** Inštalácia povolená



DE: Installation nicht erlaubt | **EN:** Installation not permitted | **SL:** Namestitev ni dovoljena | **HR:** Instalacija nije dopuštena | **HU:** Telepítés nem engedélyezett | **IT:** Installazione non consentita | **FR:** Installation non autorisée | **SV:** Installation inte tillåten | **NO:** Installasjon ikke tillatt | **CS:** Instalace není povolena | **SK:** Inštalácia nie je povolená

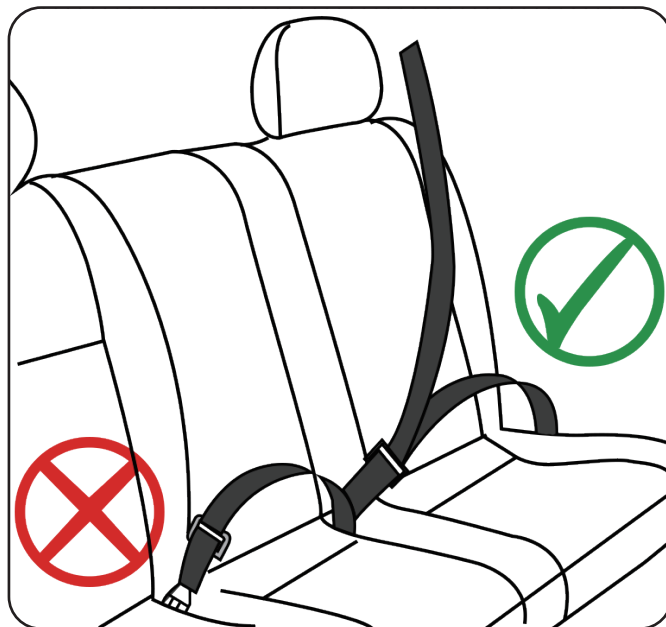


DE: nur wenn KEIN Frontairbag aktiv oder vorhanden ist | **EN:** only if NO front airbag is active or present | **SL:** samo če SPREDNJI zračni mehur NI aktiven ali prisoten | **HR:** samo ako PREDNJI zračni jastuk NIJE aktivan ili prisutan | **HU:** csak akkor, ha NINCS elülső légzsák bekapcsolva vagy jelen | **IT:** solo se NESSUN airbag frontale è attivo o presente | **FR:** seulement si AUCUN airbag frontal n'est actif ou présent | **SV:** endast om INGEN främre krockkudde är aktiv eller finns | **NO:** bare hvis INGEN frontkollisjonspute er aktiv eller til stede | **CS:** pouze pokud NENÍ aktivní nebo přítomen ČELNÍ airbag | **SK:** iba ak NIE JE čelný airbag aktívny alebo prítomný



DE: nur bei vorhandenem 3-Punkt-Sicherheitsgurt | **EN:** only if a 3-point seat belt is available | **SL:** samo ob prisotnosti 3-točkovnega varnostnega pasu | **HR:** samo ako je dostupan 3-točkovni sigurnosni pojas | **HU:** csak ha 3 pontos biztonsági öv áll rendelkezésre | **IT:** solo se è presente una cintura di sicurezza a 3 punti | **FR:** uniquement si une ceinture de sécurité à 3 points est disponible | **SV:** endast om ett 3-punkts säkerhetsbälte finns | **NO:** bare hvis 3-punkts sikkerhetsbelte er tilgjengelig | **CS:** pouze pokud je k dispozici 3bodový bezpečnostní pás | **SK:** iba ak je k dispozícii 3-bodový bezpečnostný pás

Einbau



DE: Der Autositz kann nur auf einem Sitz verwendet werden auf dem ein 3-Punkt-Sicherheitsgurt vorhanden ist.

EN: The car seat may only be used on a seat that is equipped with a 3-point seat belt.

SL: Avtosedež se sme uporabljati samo na sedežu, ki je opremljen s 3-točkovnim varnostnim pasom.

HR: Autosjedalica se smije koristiti samo na sjedalju koje je opremljeno trotočkovnim sigurnosnim pojasom.

HU: Az autósülést csak olyan ülésen szabad használni, amely 3 pontos biztonsági övvel van felszerelve.

IT: Il seggiolino auto può essere utilizzato solo su un sedile dotato di cintura di sicurezza a 3 punti.

FR: Le siège auto ne peut être utilisé que sur un siège équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points.

SV: Bilbarnstolen får endast användas på ett säte som är utrustat med ett trepunktsbälte.

NO: Bilsetet skal kun brukes på et sete som er utstyrt med en trepunkts sikkerhetsbelte.

CS: Autosedačku je možné používat pouze na sedadle vybaveném třibodovým bezpečnostním pásem.

SK: Autosedačku je možné používať len na sedadle vybavenom trojbodovým bezpečnostným pásom.

Einbau

EN: installation | SL: vgradnja | HR: ugradnja | HU: beépítés | IT: installazione |
FR: installation | SE: installation | NO: installasjon | CZ: vestavba | SK: inštalácia



DE: 1. Platzieren Sie die Sitzerrhöhung auf einem geeigneten Fahrzeugsitz. 2. Falls Sie ISOFIX verwenden möchten, verbinden Sie die ISOFIX-Konnektoren mit den ISOFIX-Ankerpunkten im Fahrzeug. 3. Setzen Sie nun das Kind auf die Sitzerrhöhung und achten Sie darauf, dass der Rücken des Kindes vollständig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt. 4. Nehmen Sie den Dreipunkt-Sicherheitsgurt und führen Sie ihn – wie im Bild gezeigt – über das Kind. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt unter der Armlehne verläuft und der Schultergurt über die Schulter, nicht jedoch über den Hals des Kindes geführt wird. 5. Stecken Sie die Gurtschnalle in das entsprechende Gurtschloss

und vergewissern Sie sich, dass sie korrekt eingerastet ist.

EN: 1. Place the booster seat on a suitable vehicle seat. 2. If you wish to use ISOFIX, connect the ISOFIX connectors to the ISOFIX anchor points in the vehicle. 3. Now seat the child on the booster seat, ensuring that the child's back is fully against the backrest of the car seat. 4. Take the three-point seatbelt and route it as shown in the image over the child. Make sure the lap belt runs under the armrest and the shoulder belt runs over the shoulder, not across the child's neck. 5. Insert the belt tongue into the appropriate buckle and ensure that it is securely fastened.

SL: 1. Namestite jahač na ustrezen sedež v vozilu. 2. Če želite uporabiti ISOFIX, priključite ISOFIX priključke na ISOFIX sidrišča v vozilu. 3. Posadite otroka na jahač in pazite, da otrokova hrbet popolnoma pritiska na naslonjalo avtomobilskega sedeža. 4. Vzemite tritočkovni varnostni pas in ga kot prikazano na sliki speljite čez otroka. Pazite, da medenični pas poteka pod naslonom za roke, ramenski pas pa čez ramo, vendar ne čez vrat otroka. 5. Vstavite zaponko pasu v ustrežno sponko in preverite, ali je pravilno pritrjena.

HR: 1. Postavite jahaču sjedalicu na odgovarajuće sjedalo u vozilu. 2. Ako želite koristiti ISOFIX, spojite ISOFIX priključke na ISOFIX sidrišta u vozilu. 3. Posjednite dijete na jahaču sjedalicu tako da mu leđa u potpunosti prijanjaju uz naslon sjedala. 4. Uzmite sigurnosni pojas u tri točke i kao što je prikazano na slici postavite ga preko djeteta. Pazite da pojas za kukove ide ispod naslona za ruke, a rameni pojas preko ramena, a ne preko vrata djeteta. 5. Umetnite jezičak pojasa u odgovarajuću kopču i provjerite je li pravilno zaključan.

HU: 1. Helyezze az ülésmagasítót egy megfelelő gépjárműülésre. 2. Ha ISOFIX-et szeretne

használni, csatlakoztassa az ISOFIX-csatlakozókat a jármű ISOFIX-rögzítőpontjaihoz. 3. Ültesse a gyermeket az ülésmagasítóra úgy, hogy a háta teljesen a jármű ülésének háttámlájához simuljon. 4. Fogja meg a hárompontos biztonsági övet, és ahogy a képen látható, vezesse át a gyermek felett. Ügyeljen arra, hogy a csípőöv a karfa alatt haladjon, a vállöv pedig a vállon keresztül, ne a gyermek nyaka mentén. 5. Dugja az övcsat nyelvét a megfelelő zárba, és győződjön meg róla, hogy az megfelelően rögzült.

IT: 1. Posizionare il rialzo su un sedile del veicolo adatto. 2. Se si desidera utilizzare ISOFIX, collegare i connettori ISOFIX ai punti di ancoraggio ISOFIX del veicolo. 3. Far sedere il bambino sul rialzo, assicurandosi che la schiena del bambino sia completamente appoggiata allo schienale del sedile dell'auto. 4. Prendere la cintura di sicurezza a tre punti e come mostrato nell'immagine farla passare sopra il bambino. Assicurarsi che la cintura addominale passi sotto il bracciolo e che la cintura diagonale passi sopra la spalla, ma non sul collo del bambino. 5. Inserire la linguetta della cintura nella fibbia corrispondente e verificare che sia ben fissata.

FR: 1. Placez le rehausseur sur un siège de véhicule approprié. 2. Si vous souhaitez utiliser l'ISOFIX, connectez les connecteurs ISOFIX aux points d'ancrage ISOFIX du véhicule. 3. Asseyez l'enfant sur le rehausseur en veillant à ce que son dos soit bien appuyé contre le dossier du siège. 4. Prenez la ceinture de sécurité à trois points et comme illustré sur l'image faites-la passer sur l'enfant. Assurez-vous que la sangle abdominale passe sous l'accoudoir et que la sangle diagonale passe sur l'épaule, mais pas sur le cou de l'enfant. 5. Insérez la languette de la ceinture dans la boucle correspondante et assurez-vous qu'elle est bien enclenchée.

SE: 1. Placera bälteskudden på ett lämpligt säte i fordonet. 2. Om du vill använda ISOFIX, anslut ISOFIX-fästena till ISOFIX-fästpunkterna i fordonet. 3. Sätt barnet på bälteskudden och se till att barnets rygg ligger helt mot bilsätets ryggstöd. 4. Ta trepunktsbältet och för det enligt bilden över barnet. Se till att höftbältet går under armstödet och att axelbältet går över axeln, men inte över barnets hals. 5. För in bältets låsdel i motsvarande spänne och kontrollera att det är korrekt fäst.

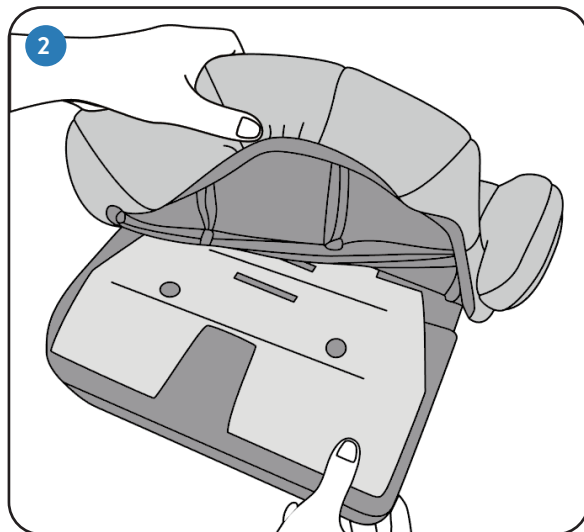
NO: 1. Plasser beltestolen på et egnet sete i bilen. 2. Hvis du vil bruke ISOFIX, koble ISOFIX-festene til ISOFIX-festepunktene i bilen. 3. Sett barnet på beltestolen og sørg for at barnets rygg ligger helt inntil biletets ryggstøtte. 4. Ta trepunktsbeltet og før det som vist på bildet over barnet. Pass på at hoftebeltet går under armlenet og at skulderbeltet går over skulderen, men ikke over barnets hals. 5. Sett beltets låsetunge i riktig beltespenne og kontroller at det er korrekt festet.

CZ: 1. Umístěte podsedák na vhodné sedadlo ve vozidle. 2. Pokud chcete použít ISOFIX, připojte ISOFIX konektory k upevňovacím bodům ve vozidle. 3. Usad'te dítě na podsedák a ujistěte se, že záda dítěte jsou zcela přitisknutá k opěradlu sedadla. 4. Vezměte tříbodový bezpečnostní pás a jak je znázorněno na obrázku ved'te jej přes dítě. Dávejte pozor, aby pánevní pás vedl pod područkou a ramenní pás přes rameno, nikoli přes krk dítěte. 5. Zasuňte jazyček pásu do odpovídající spony a ujistěte se, že je správně zapnutý.

SK: 1. Umiestnite podsedák na vhodné sedadlo vo vozidle. 2. Ak chcete použiť ISOFIX, pripojte ISOFIX konektory k kotviacim bodom ISOFIX vo vozidle. 3. Posad'te dieťa na podsedák a uistite sa, že chrbát dieťaťa je úplne opretý o operadlo sedadla. 4. Vezmite trojbodový bezpečnostný pás a ako je znázornené na obrázku ved'te ho cez dieťa. Uistite sa, že panvový pás prechádza pod opierkou rúk a ramenný pás vedie cez rameno, nie však cez krk dieťaťa. 5. Zasuňte jazyček pásu do príslušnej pracky a overte si, že je správne zapnutý.

Bezug abnehmen

EN: remove the cover | **SL:** odstranite prevleko | **HR:** skinite navlaku | **HU:** húzza le a huzatot | **IT:** rimuovere il rivestimento | **FR:** retirer la housse | **SE:** ta av överdraget | **NO:** fjern trekket | **CZ:** sejměte potah | **SK:** odstráňte poťah



DE: Der Bezug kann zum Reinigen einfach abgenommen werden. Achten Sie dabei darauf, die Polsterung unter dem Bezug nicht zu beschädigen. Achtung: Verwenden Sie die Sitzerrhöhung niemals ohne Bezug.

EN: The cover can be easily removed for cleaning. Take care not to damage the padding underneath the cover.

Caution: Never use the booster seat without the cover.

SL: Prevleko je mogoče enostavno sneti za čiščenje. Pazite, da pri tem ne poškodujete oblazinjenja pod prevleko.

Pozor: Sedežnega podstavka nikoli ne uporabljajte brez prevleke.

HR: Navlaka se može jednostavno skinuti radi čišćenja. Pazite da pritom ne oštetite podstavu ispod navlake.

Upozorenje: Nikada ne koristite booster sjedalo bez navlake.

HU: A huzat könnyen eltávolítható tisztítás céljából. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az alatta lévő párnázást.

Figyelem: Soha ne használja az ülésmagasítót huzat nélkül.

IT: La fodera può essere rimossa facilmente per la pulizia. Fare attenzione a non danneggiare l'imbottitura sotto la fodera.

Attenzione: Non utilizzare mai il rialzo senza la fodera.

FR: La housse peut être facilement retirée pour le nettoyage. Veillez à ne pas endommager le rembourrage situé sous la housse.

Attention : N'utilisez jamais le rehausseur sans sa housse.

SE: Överdraget kan enkelt tas av för rengöring. Var noga med att inte skada stoppningen under överdraget.

Varning: Använd aldrig bälteskudden utan överdraget.

NO: Trekket kan enkelt tas av for rengjøring. Vær forsiktig så du ikke skader polstringen under trekket.

Advarsel: Bruk aldri bilputen uten trekket.

CZ: Potah lze snadno sejmout pro čištění. Dávejte pozor, abyste nepoškodili polstrování pod potahem.

Upozornění: Nikdy nepoužívejte podsedák bez potahu.

SK: Poťah je možné jednoducho zložiť na čistenie. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili výplň pod poťahom.

Upozornenie: Nikdy nepoužívajte podsedák bez poťahu.

fillikid

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at